

# Gen

## Chapter 16

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 וְשָׂרִי אֵשֶׁת אַבְרָם לֹא יָלְדָה לוֹ וְלֵה שָׁפְחָה מִצְרַיִת וּשְׁמָהּ הֲגָר:  
H8297 H0802 H0087 H3808 H3205 H8198 H4713 H8034 H1904

সারী ছিল অব্রামের স্ত্রী তার ও অব্রামের কোনও সন্তানাদি ছিল না সারী মিশর থেকে একজন দাসী এনেছিল তার নাম হাগার

2 וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא עֲצָרָנִי יְהוָה מְלֹדֶת בָּא-נָא אֶל-שָׁפְחָתִי  
H0559 H8297 H0413 H0087 H2009 H4994 H6113 H3068 H3205 H0935 H4994 H0413 H8198  
אוֹלִי אֲבִנָּה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי:  
H0194 H1129 H8085 H0087 H8297

সারী অব্রামকে বললেন “প্রভু আমায় সন্তান ধারণের ক্ষমতা দেন নি তাই তুমি আমার দাসী হাগারের কাছে যাও আমাকে একটি সন্তান দাও এবং আমি সেই সন্তানকে নিজের বলে গ্রহণ করবো” অব্রাম সারীর নির্দেশ অনুসরণ করলেন

3 וַתִּקַּח שָׂרִי אֵשֶׁת-אַבְרָם אֶת-הֲגָר הַמִּצְרַיִת שָׁפְחָתָהּ מִקֵּץ עֶשְׂרִי שָׁנִים לְשַׁבְתָּ  
H3947 H8297 H0802 H0087 H0853 H1904 H4713 H8198 H7093 H6235 H8141 H3427  
אַבְרָם בְּאַרְץ כְּנָעַן וַתֵּהָרֶם אֵתָהּ לְאַבְרָם אִישָׁהּ לוֹ לְאִשָּׁה:  
H0087 H0776 H5414 H0853 H0087 H0376 H0802

অব্রাম কনানে দশ বছর বাস করার পরে এই ঘটনা ঘটে সারী হাগারকে তাঁর স্বামী অব্রামের কাছে পাঠালো হাগার ছিল তাঁর মিশরীয় দাসী

4 וַיָּבֵא אֶל-הֲגָר וַתֵּהָרֶם וַתֵּלֶד וַתִּקַּל גְּבִרָתָהּ בְּעֵינֶיהָ:  
H0935 H0413 H1904 H2029 H7200 H2029 H0743 H2029 H1404

অব্রামের দ্বারা হাগার গর্ভবতী হলো যখন সে একথা জানতে পারল সে খুব গর্বিতা হয়ে উঠল এবং ভাবল সে তার প্রভু পত্নী সারীর চেয়ে ভাল

5 וַתֹּאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם תְּמָסִי עָלַיָּהּ אֲנֹכִי נֹתָתִי שָׁפְחָתִי בְּחִיקָךָ וַתֵּרָא כִּי  
H0559 H8297 H0413 H0087 H2555 H0595 H5414 H8198 H2436 H7200  
הָרָתָה וְאָקַל בְּעֵינֶיהָ וַיִּשְׁפֹּט יְהוָה בֵּינִי וּבֵינָהּ:  
H0209 H7043 H8199 H3068 H0996 H0996 H0996

কিন্তু সারী অব্রামকে বলল “আমার দাসী এখন আমাকেই তিরস্কার করে এবং এর জন্যে তুমি দায়ী আমিই তাকে তোমার কাছে পাঠিয়েছিলাম সে গর্ভবতী হল এখন সে নিজেকে আমার চেয়ে ভাল মনে করে প্রভু বিচার করুন যে কোনটা ঠিক

6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרִי הִנֵּה שָׁפְחָתְךָ בְּיָדִי עָשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וַתַּעַנֶּה  
H0559 H0087 H0413 H8297 H2009 H8198 H3027  
שָׂרִי וַתִּבְרַח מִפָּנֶיהָ:  
H8297 H1272 H6440

কিন্তু অব্রাম সারীকে বলল “তুমিই হাগারের গৃহকর্ত্রী তোমার যে রকম ইচ্ছে সে রকমভাবেই তুমি হাগারের ব্যবস্থা করবে” ফলে সারী তাঁর দাসী হাগারকে দুঃখ দিলেন এবং হাগার সেখান থেকে পালিয়ে গেল

7 וַיִּמְצְאוּ אֶת מִלְכָּה יְהוָה עַל-עֵין הַמִּים בְּמִדְבָּר עַל-הָעֵין בְּדֶרֶךְ שׁוּר:  
H7793 H1870 H4325 H3068 H4397 H4672

মরুভূমির মধ্যে এক জলপূর্ণ কূপের পাশে প্রভুর দূত হাগারকে দেখতে পেল জলাশয়টি ছিল শূর যাওয়ার পথে

8 וַיֹּאמֶר הָגָר שְׁפָחַת שָׂרִי אֵי-מִזָּה בָּאת וְאַנְהָ תִּלְכִּי וַתֹּאמֶר מִפְּנֵי שָׂרִי וַבְּרָחִי  
H1404 H8297 H6440 H0559 H3212 H0575 H0935 H2088 H0335 H8297 H8198 H1904 H0559  
אַנְכִי בְרַחַת:  
H1272 H0595

সেই দূত বলল “হাগার তুমি তো সারীর পরিচারিকা তুমি এখানে কেন? তুমি কোথায় যাচ্ছে?” হাগার বলল “আমি সারীর কাছে থেকে পালছি”

9 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְכָּה יְהוָה שׁוּבִי אֶל-נְבִרְתָּךְ וְהַתְּעֵנִי תַּחַת יְדֵיהָ:  
H3027 H8478 H1404 H0413 H7725 H3068 H4397 H0559

প্রভুর দূত হাগারকে বলল “সারী তোমার গৃহকর্ত্রী তার কাছে ফিরে যাও তার বাধ্য হও”

10 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְכָּה יְהוָה הֲרָבָה אֲרָבָה אֶת-זַרְעָךְ וְלֹא יִסְפָּר מְרֹב:  
H7230 H3808 H2233 H0853 H3068 H4397 H0559

হাগারকে প্রভুর দূত আরও বলল “তোমার থেকে বিশাল জনসমষ্টি সৃষ্টি হবে এত বিপুল জনসংখ্যা হবে যে তাদের গুনে শেষ করা যাবে না”

11 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְכָּה יְהוָה הִנֵּה הָרָחָ וְיִלְדָּה בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל כִּי-שָׁמַע אֶת-יְהוָה אֶל-עֲנִידָה:  
H3458 H8034 H7121 H3205 H2009 H3068 H4397 H0559 H6040 H0413 H3068 H8085

প্রভুর দূত আরও বলল “হাগার এখন তুমি গর্ভবতী তুমি হবে এক পুত্রের জননী পুত্রের নাম দেবে ইশ্মায়েল কারণ প্রভু শুনেছেন তোমার উপর দুর্ব্যবহার হয়েছে তিনি তোমাকে সাহায্য করবেন

12 וְהָיָה פָּרָא אֹדָם יָדוֹ בְּכָל יוֹד כָּל בֶּן וְעַל-פָּנָי כָּל-אֲחָיו יִשְׁכֹּן:  
H7931 H0251 H3605 H6440 H3605 H3027 H3605 H3027 H0120 H6501 H1961 H1931

ইশ্মায়েল স্বাধীন এবং উদ্দাম হবে যেমন উদ্দাম হয় বন্য গাধা সে সবার বিরুদ্ধে দাঁড়াবে এবং সবাই হবে তার প্রতিপক্ষ সে স্থান থেকে স্থানান্তরে ঘুরে বেড়াবে এবং তাইদের বসতির কাছে তাঁবু গাড়বে”

13 וַתִּקְרָא שֵׁם-יְהוָה הַדְּבָר אֵלֶיהָ אֵת-אֵל רָאָ כִּי אָמְרָה הָגָם הָלָם רְאִיתִי  
H7200 H1988 H1571 H0559 H7210 H0410 H0413 H1696 H3068 H8034 H7121  
אֲחָרִי רְאִי:  
H7200

প্রভু হাগারের সঙ্গে কথা বললেন হাগার ঈশ্বরের এক নতুন নাম দিল সে তাঁকে বলল “আপনি হলেন ঈশ্বর যিনি আমায় দেখেন” সে এই কথা বলল কারণ সে ভাবল “এরকম জায়গাতেও ঈশ্বর আমায় দেখতে পাচ্ছেন আমার ভালমন্দের কথা চিন্তা করছেন”

עַל- 14  
 כֵּן קָרָא לְבָאֵר רֵאִילִי בֵּאֵר הָנָה בֵּין קָדֶשׁ וּבֵין בְּרָד:  
[H1260](#) [H0996](#) [H6946](#) [H0996](#) [H2009](#) [H0883](#) [H0875](#) [H7121](#)

সুতরাং ঐ কুপের নাম হল বেরলহয়রোয়ী কাদেশ এবং বেরদ অঞ্চলের মধ্যে ঐ কুপের অবস্থান

וַתֵּלֶד הָגָר לְאַבְרָם בֶּן וִיקְרָא אַבְרָם שָׁם- בְּנוֹ אֲשֶׁר- יִלְדָּה הָגָר יִשְׁמָעֵאל:  
[H3458](#) [H1904](#) [H3205](#) [H8034](#) [H0087](#) [H7121](#) [H0087](#) [H1904](#) [H3205](#)

হাগার অব্রামের পুত্রের জন্ম দিল সে অব্রাম পুত্রের নাম দিল ইশ্মায়েল

וַאֲבָרָם בֶּן- שְׁמֹנִים שָׁנָה וְשֵׁשׁ שָׁנִים בְּלֶדֶת- הָגָר אֶת- יִשְׁמָעֵאל לְאַבְרָם: 8  
[H0087](#) [H3458](#) [H0853](#) [H1904](#) [H3205](#) [H8141](#) [H8337](#) [H8141](#) [H8084](#) [H0087](#)

যখন হাগারের গর্ভে ইশ্মায়েলের জন্ম হয় তখন অব্রামের বয়স ৮৬ বছর